



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburg, 13.12.2016
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

ANNESS

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 883/2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali u r-Regolament (KE) Nru 987/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 883/2004

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE u l-Iżvizzera)

{ SWD(2016) 460 final }
{ SWD(2016) 461 final }

1. L-Anness I jiġi emendat kif ġej:
 (A) il-Parti I tiġi emendata kif ġej:
 - i. It-taqsimi "IS-SLOVAKKJA" tiġi sostitwita b'dan li ġej:
 "IS-SLOVAKKJA
 Il-benefiċċju sostitut ta' manteniment għat-tfal (hlas ta' manteniment għat-tfal) taht l-Att Nru. 452/2004 Coll. tal-benefiċċju sostitut ta' manteniment għat-tfal kif emendat u ssupplimentat mill-Att tal-Familja Nru. 36/2005 Coll. kif emendat u ssupplimentat minn regolamenti li ġew wara";
 - ii. It-taqsimi "L-IŻVEZJA" tiġi sostitwita b'dan li ġej:
 "L-IŻVEZJA
 Appoġġ ta' manteniment (Kapitli 17-19 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali)".
- (b) Il-Parti II tiġi emendata kif ġej:
 - i. it-taqsimi "L-UNGHERIJA" tithassar;
 - ii. it-taqsimi "IR-RUMANIJA" tithassar;
 - iii. tizzied taqsimi wara t-taqsimi "IL-FINLANDJA" bil-kontenut li ġej:
 "L-IŻVEZJA
 Allowance għall-adozzjoni (Kapitlu 21 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali (2001:110))"
2. Fl-Anness II, it-taqsimi "SPANJA - IL-PORTUGALL" tithassar.
3. Fl-Anness III, it-taqsimiet "L-ESTONJA", "SPANJA", "IL-KROAZJA", "L-ITALJA", "IL-LITWANJA", "L-UNGHERIJA", "L-OLANDA", "IL-FINLANDJA" u "L-IŻVEZJA" jiġihassru.
4. L-Anness IV jiġi emendat kif ġej:
 - (a) it-taqsimi "L-ESTONJA" tiddaħhal wara "IL-ĠERMANJA";
 - (b) it-taqsimi "IL-LITWANJA" tiddaħhal wara "ĊIPRU";
 - (c) it-taqsimi "MALTA" tiddaħhal wara "L-UNGHERIJA";
 - (d) it-taqsimi "IL-PORTUGALL" tiddaħhal wara "IL-POLONJA";
 - (e) it-taqsimi "IR-RUMANIJA" tiddaħhal wara "IL-PORTUGALL";
 - (f) it-taqsimi "IS-SLOVAKKJA" tiddaħhal wara "IS-SLOVENJA";
 - (g) it-taqsimi "IL-FINLANDJA" tiddaħhal wara "IS-SLOVAKKJA";
 - (h) it-taqsimi "IR-RENJU UNIT" tiddaħhal wara "L-IŻVEZJA";
5. L-Anness X jiġi emendat kif ġej:
 - (a) it-taqsimi "IR-REPUBBLIKA ĊEKA" tithassar;
 - (b) fit-taqsimi "IL-ĠERMANJA", il-paragrafu (b) jiġi sostitwit b'dan li ġej:
 "(b) Benefiċċji biex ikopru spejjeż ta' sussistenza skont il-provvediment bażiku għal min ifittex ix-xogħol konformi mal-Ktieb II tal-Kodiċi Soċjali).";
 - (c) fit-taqsimi "L-ESTONJA":

- i. il-paragrafu (a) jithassar;
- ii. Fil-paragrafu (b), “.” tiġi sostitwita minn “;” u jizdied paragrafu ġdid:

“(c) Benefiċċju tal-Funerali (Att tal-Istat dwar il-Benefiċċji għall-Funerali tat-08 ta’ Novembru 2000).”;

(d) fit-taqsima “L-UNGHERIJA”, fil-paragrafu (b) “;” tiġi sostitwita min “.” u l-paragrafu (c) jithassar;

(e) it-taqsima li ġejja “IR-RUMANIJA” tiddaħhal wara t-taqsima “IL-PORTUGALL”

“IR-RUMANIJA”

Allowance soċjali għall-pensjonanti (Ordinanza ta’ Emergenza għall-Gvern Nru. 6/2009 li tistabbilixxi l-pensjoni soċjali garantita minima, approvata mil-Liġi Nru. 196/2009).”;

(f) it-taqsima “IS-SLOVENJA” tithassar;

(g) it-taqsima “L-IŻVEZJA” tiġi sostitwita minn:

“L-IŻVEZJA

(a) Supplimenti għall-housing għal persuni li jirċievu pensjoni (Kapitoli 99-103 tal-Kodiċi dwar l-Assigurazzjoni Soċjali);

(b) Sostenn għall-manteniment tal-anzjani (Kapitlu 74 tal-Kodiċi dwar l-Assigurazzjoni Soċjali).”;

(h) fit-taqsima “IR-RENU UNIT”, “.” fi tmiem il-paragrafu (e) tiġi sostitwita minn “;” u jizdied il-paragrafu li ġej:

“(f) il-komponent tal-mobilità ta’ Hlas għall-Indipendenza Personali (fil-leġislazzjoni tal-Gran Brittanja, Parti 4 mill-Att dwar ir-Riforma fil-Welfare 2012 u fil-Leġislazzjoni tal-Irlanda ta’ Fuq, il-Parti 5 tar-Riforma tal-Welfare (l-Irlanda ta’ Fuq) Ordni 2015 (S.I. 2015/2006 (N.I. 1)).”.

6. L-Anness XI jiġi emendat kif ġej:

(a) Fit-taqsima “IR-REPUBBLIKA ĊEKA”, il-paragrafu kurrenti jiġi nnumerat paragrafu “1.” u jiddaħhal paragrafu ieħor warajh bil-kontenut li ġej:

“2. Minkejja l-Artikolu 5 u 6 ta’ dan ir-Regolament, għall-iskop tal-ghoti tal-benefiċċju suupplimentari fir-rigward tal-perjodi tal-assigurazzjoni kompluti skont il-leġislazzjoni tal-ex-Repubblika Federali Ċeka u Slovakkja, il-perjodi tal-assigurazzjoni taht il-leġislazzjoni Ċeka biss jistgħu jitqiesu sabiex tintlaħaq il-kundizzjoni ta’ mill-inqas sena ta’ assicurazzjoni tal-pensjoni Ċeka fi hdan il-perjodu definit wara d-data tad-dissoluzzjoni tal-federazzjoni (§ 106a, paragrafu 1, ittra b) tal-Att Nru. 155/1995 Col., dwar l-assigurazzjoni tal-pensjoni).”;

(b) Fit-taqsima “IL-ĠERMANJA”, il-paragrafu 3 jiġi ssostitwit minn li ġej:

"3. Għall-iskop tal-ghoti ta' benefiċċji fi flus taht §47(1) ta' SGB V, §47(1) ta' SGB VII u § 24i ta' SGB V lill-persuni assigurati li jgħixu fi Stat Membru ieħor, l-iskemi tal-assigurazzjoni Ġermaniżi jikkalkulaw il-paga netta, li tintuża biex tivvaluta l-benefiċċji, daqslikieku l-persuna assigurata kienet tgħix il-Ġermanja, sakemm il-persuna assigurata ma titlobx valutazzjoni abbażi tal-paga netta li attwalment tirċievi. Għall-iskop ta' l-ghoti tal-benefiċċju tal-leave tal-ġenituri skont l-Allowance Federali għall-Ġenituri u l-Att dwar il-Leave tal-Ġenituri (BEEG) lil persuni li jgħixu fi Stat Membri ieħor, l-istituzzjoni kompetenti għall-benefiċċju Ġermaniż tal-leave għall-ġenituri għandha tikkalkula d-dhul medju ta' kull xahar skont §§2c sa 2f tal-Att, li jintuża biex jiġu vvalutati l-benefiċċju, daqslikieku l-persuna tgħix il-Ġermanja. B'dan, jekk il-bracket IV tat-taxxa tkun applikabli skont it-tieni sentenza ta' §2e(3) tal-BEEG minhabba li l-benefiċjarju ma ġiex ikklassifikat f'ebda bracket tat-taxxa Ġermaniża waqt il-perjodu tal-valutazzjoni, il-persuna tista' titlob li l-benefiċċju tal-leave tal-ġenituri jiġi vvalutat abbażi td-dhul nett attwali tiegħu intaxxat fl-Istat Membru ta' residenza.";

- (c) Fit-taqsima "L-ESTONJA", il-paragrafu kurrenti jiġi nnumerat paragrafu 1 u jiddaħhal paragrafu (2) ġdid:

"2. Għall-iskop tal-kalkolu tal-allowance għall-kapaċità tax-xogħol *pro rata* skont l-Artikolu 52(1)(b) ta' dan ir-Regolament, il-perjodi ta' residenza magħmula fl-Estonja jitqiesu b'bidu mill-età ta' 16 sakemm sehhet il-kontinġenza.";

- (d) Fit-taqsima "L-OLANDA", jiddaħhal il-paragrafu li ġej wara l-paragrafu 1(f):

"(fa). Kull persuna kif imsemmija fl-Artikolu 69(1) taż-Zorgverzekeringswet (Att dwar l-Assigurazzjoni tas-Saħħa) li, fl-aħħar jum tax-xahar qabel dak li fih tkun laħqet l-età ta' 65, tkun qed tirċievi pensjoni jew benefiċċju ttrattat, abbażi tal-punt (f) ta' din it-taqsima, bħala pensjoni pagabbli taht il-leġizlazzjoni Olandiża, għandha titqies bħala pensjonabbli għall-ghanijiet tal-Artikolu 22 ta' dan ir-Regolament sakemm tilhaq l-età tal-pensjoni msemmija fl-Artikolu 7a tal-Algemene Ouderdomswet (Att Ġenerali dwar il-Pensjonijiet tal-Anzjanità).";

- (e) It-taqsima li ġejja "IS-SLOVAKKJA" tiddaħhal wara t-taqsima "L-AWSTRIJA":

"IS-SLOVAKKJA

Minkejja l-Artikolu 5 u 6 ta' dan ir-Regolament, għall-iskop tal-ghoti tal-benefiċċju suuplimentari fir-rigward tal-perjodi tal-assigurazzjoni kompluti skont il-leġizlazzjoni tal-ex-Repubblika Federali Ċeka u Slovakka, il-perjodi tal-assigurazzjoni taht il-leġizlazzjoni Slovakka biss jistgħu jitqiesu sabiex tintlaħaq il-kundizzjoni ta' mill-inqas sena ta' assigurazzjoni tal-pensjoni Ċeka fi hdan il-perjodu definit wara d-data tad-dissoluzzjoni tal-federazzjoni (§ 69b, paragrafu 1, ittra b) tal-Att Nru. 461/2003 Col., dwar l-Assigurazzjoni Soċjali).";

- (f) Fit-taqsima "L-IŻVEZJA":

- i. jithassru l-paragrafi 1 u 2;

- ii. fil-paragrafu 3, “(l-Att 2000:798)” jiġi ssostitwit minn:
“(Kapitolu 6 tal-Att dwar l-Implimentazzjoni tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali li jikkonċerna l-Kapitoli 53–74)”;
 - iii. fil-paragrafu 4:
 - fl-intestatura, ir-referenza għal “Kapitolu 8 tal-Lag (1962:381) om allmän försäkring (l-Att dwar l-Assigurazzjoni Nazzjonali)” tiġi sostitwita minn “Kapitolu 34 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali”;
 - fil-paragrafu (b), ir-referenza għal “il-Kapitolu 8, il-paragrafi 2 u 8 tal-Att imsemmi”, tiġi sostitwita minn “il-Kapitolu 34, Taqsimiet 3, 10 u 11 tal-Att imsemmi” u r-referenza għal “l-Att dwar il-pensjoni għax-xjuħija bbażata fuq id-dhul (1998:674)” tiġi sostitwita minn “il-Kapitolu 59 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali”;
 - iv. fil-paragrafu 5 (a), ir-referenza għal “(l-Att 2000:461)” tiġi sostitwita minn “(il-Kapitolu 82 tal-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali)”.
- (g) Fit-taqsimi “Ir-RENU UNIT”:
- i. il-paragrafi 1 u 2 huma ssostitwiti b’li ġejj:

“1. Fejn, konformi mal-leġiżlazzjoni tar-Renju Unit, persuna li tkun laħqet l-età pensjonabbli qabel is-6 ta’ April 2016 tista’ tkun intitolata għal pensjoni tal-irtirar jekk:

(a) jittqiesu l-kontribuzzjonijiet ta’ ex-konjuġi jew ex-sieheb jew siehba ċivili daqslikieku kienu l-kontribuzzjoni ta’ dik il-persuna stess; jew

(b) il-kundizzjonijiet rilevanti tal-kontribuzzjoni jkunu ssodisfati mill-konjuġi, is-sieheb jew siehba ċivili, l-ex-konjuġi jew l-ex-shab ċivili, ipprovdut b’hekk, f’kull każ li l-konjuġi jew is-sieheb ċivili jew jew l-ex-konjuġu jew l-ex-sieheb ċivili huma jew kienu qed jeżerċitaw attività bħala impjegati jew jaħdmu għal rashom, u kienu soġġetti għal-leġiżlazzjoni ta’ wiehed jew żewġ Stati Membri, japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 5 tat-Titolu III ta’ dan ir-Regolament sabiex jiġi ddeterminat l-intitolament skont il-leġiżlazzjoni tar-Renju Unit. F’dan il-każ, ir-referenzi fil-Kapitolu 5 imsemmi għal ‘perjodi ta’ assigurazzjoni’ għandhom jinftehimu bħala referenza għal perjodi ta’ assigurazzjoni kompluti minn:

(i) konjuġi, sieheb ċivili, ex-konjuġi jew ex-sieheb ċivili fejn issir pretensjoni minn

 - persuna mizzewġa jew sieheb ċivili, jew
 - persuna li ż-żwieġ jew l-unjoni ċivili tagħha ġew itterminati mhux bil-mewt tal-konjuġi jew tas-sieheb ċivili; jew

(ii) ex-konjuġi jew ex-sieheb ċivili, fejn issir pretensjoni minn:

 - armla, armel jew sieheb ċivili li immedjatement qabel l-età pensjonabbli ma kienx intitolat għall-allowance tal-ġenitur armel, jew
 - armla li żewġha jkun miet qabel id-9 ta’ April 2001 li immedjatement qabel l-età pensjonabbli ma kinitx intitolata għall-allowance ta’ omm armla, allowance ta’ ġenitur armel jew pensjoni tar-romol, jew li hija intitolata biss għal pensjoni tar-romol relatata mal-età kkalkulata skont

l-Artikolu 52(1)(b) ta' dan ir-Regolament, u għal dan il-għan 'pensjoni tar-romol relatata mal-età' tfiggħi pensjoni tar-romol pagabbli b'rata mnaqqsa skont it-taqsima 39(4) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali.

Dan il-punt ma japplikax għall-persuni li jilhqgħu l-età pensjonabbli fis-6 ta' April 2016 jew wara.

2. Għall-iskop tal-applikazzjoni tal-Artikolu 6 ta' dan ir-Regolament għad-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-intitolament għall-allwonce għall-attendenza, l-allowance għall-carers, u l-allowance għall-ghajxien b'dizabilità u l-hlas għall-indipendenza personali, perjodu ta' impjeg, impjeg awtonomu jew residenza komplut f'territorju ta' Stat Membru li mhuwiex ir-Renju Unit għandu jittgħid safejn ikun meħtieġ biex jiġi ssodisfati l-kundizzjonijiet fir-rigward tal-perjodi ta' preżenza meħtieġa fir-Renju Unit, qabel il-jum li fih jiskatta għall-ewwel darba l-intitolament għall-benefiċċju inkwistjoni."

ii. il-paragrafu 4 jiġi ssostitwit minn:

"4. Meta japplika l-Artikolu 46 ta' dan ir-Regolament, jekk il-persuna kkonċernata tinkapaċita ruħu fuq ix-xogħol b'riżultat ta' invalidità waqt li soġġetta għall-legiżlazzjoni ta' Stat Membru ieħor, ir-Renju Unit għandu, għall-iskopjiet tat-Taqsima 30A (5) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali, il-Parti 1 tal-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti għall-Irlanda ta' Fuq, iqis kwalunkwe perjodu li fih il-persuna kkonċernata tkun irċeviet, fir-rigward ta' dik l-inkapaċità għax-xogħol:

(i) benefiċċji fi flus għall-mard jew pagi jew salarju minflokhom, jew

(ii) benefiċċji skont it-tifsira tal-Kapitoli 4 u 5 tat-Titolu III ta' dan ir-Regolament mogħtija fir-rigward tal-invalidità li tkun segwiet dik l-inkapaċità għax-xogħol, taħt il-legiżlazzjoni tal-Istat Membru l-ieħor,

daqsliekeku kienu perjodi ta', skont kif xieraq, inkapaċità għal żmien fil-qosor imħallsa skont it-Taqsimiet 30A (1)-(4) tal-Att tal-1992 dwar il-Kontribuzzjonijiet u l-Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali, Allowance tal-Impjeg u ta' Sostenna (Fażi ta' valutazzjoni) imħallsa skont il-Parti 1 tal-Att dwar ir-Riforma tal-Welfare tal-2007 jew id-dispożizzjonijiet korrispondenti għall-Irlanda ta' Fuq.

Bl-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, jittgħid biss il-perjodi li fihom il-persuna ma kinitx tkun kapaċi taħdem fi hdan it-tifsira tal-legiżlazzjoni tar-Renju Unit."

7. Wara l-Anness Xi, jiddaħħlu l-Annessi li ġejjin:

"ANNESS XII

**BENEFIĊĊJI Għall-KURA FIT-TUL FI FLUS IPPROVDUTI B'DEROGA
MILL-ARTIKOLU 35A(1) TAL-KAPITOLU 1A**

(Artikolu 35a(3))."

"ANNESS XIII

**BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA FI FLUS MAHSUBA BIEX JISSOSTWIXXUI
D-DHUL WAQT PERJODI TAT-TROBBIJA TAT-TFAL**

(Artikolu 68b)".

**Parti 1 Benefiċċji tal-familja fi flus mahsuba biex jissostitwixxu d-dhul waqt
perjodi ta' trobbija tat-tfal**

(Artikolu 68b(1))

**Parti II Stati Membri li jaghtu bis-shih il-benefiċċji tal-familja msemija fl-
Artikolu 65b(1)**

(Artikolu 68b(2)).”